

**Bill 4**

**Government Bill**

**Projet de loi 4**

**Projet de loi du gouvernement**

---

5<sup>th</sup> Session, 39<sup>th</sup> Legislature,  
Manitoba,  
59 Elizabeth II, 2010

---

---

5<sup>e</sup> session, 39<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
59 Elizabeth II, 2010

---

**BILL 4**

**PROJET DE LOI 4**

**THE RETAIL BUSINESSES HOLIDAY  
CLOSING AMENDMENT ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES JOURS  
FÉRIÉS DANS LE COMMERCE DE DÉTAIL**

Honourable Ms. Howard

M<sup>me</sup> la ministre Howard

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## EXPLANATORY NOTE

---

This Bill enables retailers who are currently permitted to be open on Sundays between noon and 6:00 p.m. to be open anytime on a Sunday that falls on Boxing Day.

However, the Bill enables a municipality to prohibit or restrict the extended Boxing Day hours, and it also protects commercial tenants from being forced to open for extended hours by the terms of their lease or other agreement.

## NOTE EXPLICATIVE

---

Le présent projet de loi autorise les établissements de commerce de détail qui peuvent être ouverts le dimanche entre midi et dix-huit heures à être ouverts en tout temps un dimanche qui tombe le lendemain de Noël.

Toutefois, il permet également aux municipalités d'interdire ou de restreindre la prolongation des heures d'ouverture le lendemain de Noël. De plus, il rend inopérante toute clause d'un bail ou d'un autre genre d'entente qui obligerait les locataires commerciaux à prolonger leurs heures d'ouverture ce jour-là.

**BILL 4**

**THE RETAIL BUSINESSES HOLIDAY  
CLOSING AMENDMENT ACT**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

*C.C.S.M. c. R120 amended*

*1       **The Retail Businesses Holiday Closing Act**  
is amended by this Act.*

*2       The following is added as section 4.3:*

**Extended Sunday hours on Boxing Day**

**4.3(1)** Despite sections 2 and 3 but subject to a by-law made under section 4.4, when December 26 falls on a Sunday, a retail business establishment may be open at any time on that day if it was permitted to be open on the preceding Sunday under

- (a) a by-law adopted under subsection 4.1(3); or
- (b) a regulation made under subsection 4.1(5).

**PROJET DE LOI 4**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES JOURS  
FÉRIÉS DANS LE COMMERCE DE DÉTAIL**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

*Modification du c. R120 de la C.P.L.M.*

*1       La présente loi modifie la **Loi sur les jours  
fériés dans le commerce de détail.***

*2       Il est ajouté l'article 4.3 qui suit :*

**Prolongation des heures d'ouverture lorsque le  
lendemain de Noël tombe un dimanche**

**4.3(1)** Par dérogation aux articles 2 et 3 mais sous réserve de l'article 4.4, si le 26 décembre tombe un dimanche, un établissement de commerce de détail peut être ouvert en tout temps ce jour-là s'il pouvait l'être le dimanche précédent en conformité avec :

- a) un arrêté pris en vertu du paragraphe 4.1(3);
- b) un règlement pris en vertu du paragraphe 4.1(5).

**Commercial tenants**

**4.3(2)** When December 26 falls on a Sunday, a provision of a lease or other agreement that would have the effect of requiring a retail business establishment to be open on that day before 12 noon or after 6:00 p.m. is of no effect in respect of those times.

**Application**

**4.3(3)** Subsection (2) applies to a lease or other agreement made before or after the coming into force of this section.

**Local restriction: Boxing Day**

**4.4** In respect of a Sunday that falls on December 26, the council of a municipality may adopt a by-law

- (a) providing that the exemption in subsection 4.3(1) is not in force in the municipality; or
- (b) restricting the hours of operation under that exemption.

*Coming into force*

3 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

**Locataires commerciaux**

**4.3(2)** Si le 26 décembre tombe un dimanche, toute clause d'un bail ou d'un autre genre d'entente qui aurait pour effet d'obliger un établissement de commerce de détail à être ouvert ce jour-là avant midi ou après dix-huit heures est inopérante à l'égard de ces heures.

**Application**

**4.3(3)** Le paragraphe (2) s'applique aux baux et aux autres genres d'ententes conclus avant ou après l'entrée en vigueur du présent article.

**Restriction applicable au niveau local**

**4.4** Le conseil d'une municipalité peut, à l'égard d'un dimanche qui tombe le 26 décembre, prendre un arrêté prévoyant expressément que l'exemption visée au paragraphe 4.3(1) :

- a) n'est pas en vigueur dans la municipalité;
- b) n'est en vigueur que pendant la période qu'il précise.

*Entrée en vigueur*

3 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*